

Treaty between the United States and the Kingdom of the Netherlands, extending the extradition convention of June 2, 1887, between the two countries to their respective island possessions and colonies. Signed at Washington, January 18, 1904; ratification advised by the Senate, January 27, 1904; ratified by the President, May 26, 1904; ratified by the Netherlands, April 4, 1904; ratifications exchanged at Washington, May 28, 1904; proclaimed, May 31, 1904.

January 18, 1904.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Whereas a Convention between the United States of America and the Netherlands extending to their respective island possessions and colonies the Convention for the extradition of criminals, concluded at Washington on June 2, 1887, was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Washington, on the eighteenth day of January, one thousand nine hundred and four, the original of which Convention, being in the English and Dutch languages, is word for word as follows:

Preamble.

The United States of America and Her Majesty the Queen of the Netherlands, having judged it expedient to extend to their respective island possessions and colonies the Convention for the extradition of criminals, concluded at Washington on June 2, 1887, by means of an additional Convention, have to that end appointed as their plenipotentiaries:

De Vereenigde Staten van Amerika en Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, nuttig geoordeeld hebbende het op 2 Juni 1887 te Washington gesloten verdrag tot uitlevering van misdadigers tot de wederzijdsche insulaire bezittingen en koloniën uit te breiden door middel eener additioneele overeenkomst, hebben te dien einde tot Hunne Gevolmachtigden benoemd, te weten:

Contracting parties.

The President of the United States of America: John Hay, Secretary of State of the United States; and

De President der Vereenigde Staten van Amerika, den heer John Hay, Staatssecretaris der Vereenigde Staten; en

Plenipotentiaries.

Her Majesty the Queen of the Netherlands: Baron Willem Alexander Frederik Gevers, Her Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the United States;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden: den heer Willem Alexander Frederik Baron Gevers, Hoogst - Derzelve Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij de Vereenigde Staten;

who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following articles:

die, na elkander kunne wederzijdsche volmachten te hebben medegedeeld, welke in goeden en behoorlijken vorm zijn bevonden, omtrent de navolgende artikelen zijn overeengekomen en deze hebben vastgesteld:

ARTICLE I.

Extradition provisions extended to island possessions and colonies.
Vol. 26, p. 1481.

The provisions of the Convention for the extradition of criminals concluded at Washington June 2, 1887, shall be applicable to the island possessions of the United States of America and the colonies of the Netherlands; but, since they are based upon the law of the mother country, only provided that they are compatible with the laws or regulations in force in those island possessions and colonies, and with the observance of the following stipulations:

Limitation.

ARTIKEL I.

De bepalingen van het verdrag, betreffende de uitlevering van misdadigers den 2den Juni 1887 te Washington gesloten, zullen van toepassing zijn op de insulaire bezittingen van de Vereenigde Staten van Amerika en de koloniën van Nederland; doch daar zij gegrond zijn op de wetgeving van het moederland slechts voor zoover zij vereenigbaar zijn met de wetten of verordeningen in die insulaire bezittingen en koloniën van kracht en met inachtneming van de navolgende bepalingen:

ARTICLE II.

Bribery.
Vol. 26, p. 1482.

In addition to the persons mentioned in article II of that Convention, those shall also be surrendered who are charged with or have been convicted of the crime of bribery, provided it be an extradition crime by the laws or regulations in force in the respective island possessions and colonies of the contracting parties, or of the crime of piracy by statute or by the law of nations.

Piracy.

ARTIKEL II.

Behalve de in artikel II van dat verdrag bedoelde personen, zullen ook uitgeleverd worden zij, die beklagd zijn van of veroordeeld wegens het strafbaar feit van omkoopning, voor zoover het een voor uitlevering vatbaar misdrijf is, volgens de wetten of reglementen van kracht in de insulaire bezittingen en koloniën van beide contracteerende partijen, of wegens het krachtens wettelijke bepalingen of het volkenrecht strafbaar feit van zeeroof.

ARTICLE III.

Application for extradition.

Application for the surrender of a criminal may be made directly to the governor or chief magistrate of the island possession or colony in which the criminal has sought refuge, by the governor or chief magistrate of an island possession or colony of the other contracting party, provided that both island possessions or colonies are situated in Asia, or both in America (including the West India Islands); in making such application, the intervention of a consular officer in such a possession or colony may be used, although no modification shall thereby be made in his capacity as a commercial agent. The aforesaid governors or chief magistrates shall have authority either to grant the extradition or to refer the matter for decision to the mother country. In all other

Intervention of consular officers.

ARTIKEL III.

De aanvraag tot uitlevering van een misdadiger zal kunnen geschieden rechtstreeks aan den Gouverneur of eersten ambtenaar van de insulaire bezitting of de kolonie, waarheen de misdadiger de wijk heeft genomen, door den Gouverneur of eersten ambtenaar van eene insulaire bezitting of kolonie der andere contracteerende partij, voor zoover die insulaire bezittingen of koloniën beide zijn gelegen in Azië of beide in Amerika (daaronder begrepen de West Indische Eilanden), bij welke aanvraag gebruik zal kunnen worden gemaakt van de tusschenkomst van een Consulaire Ambtenaar in die bezitting of kolonie, zonder dat daardoor evenwel wijziging wordt gebracht in diens karakter van handelsagent. De bedoelde Gouverneurs of eerste ambtenaren zullen de bevoegdheid hebben,

cases, application for extradition shall be made through the diplomatic channel.

hetzij de uitlevering toe de staan, hetzij de zaak ter beslissing over te brengen aan de Regeering van het moederland. In alle andere gevallen zal de aanvraag tot uitlevering langs diplomatieken weg geschieden.

ARTICLE IV.

The beginning of paragraph 2 (in the alternat paragraph 1) of article XII of the Convention of June 2, 1887, shall, as regards the Dutch East Indies, read as follows: "It shall be lawful for any competent authority," etc.

De aanhef van alinea 2 (in het alternaat, alinea 1) van artikel XII van het verdrag van 2 Juni 1887, wordt ten aanzien van Nederlandsch-Indië gelezen: "Iedere bevoegde overheid," enz.

Any competent authority may issue warrant.
Vol. 26, p. 1488.

ARTICLE V.

In the cases of direct application for extradition described in article III of the Convention, the certificate mentioned in the second (first in the alternat) paragraph of the said article XII may be given by the governor or the chief magistrate of the Dutch Colony; the certificate mentioned in the first (second in alternat) paragraph of the last named article, by the Chief Magistrate of the North American island possession. The term of preliminary arrest provided for in article XII of the Convention of June 2, 1887, shall for the enforcement of this article, be made sixty days.

In de gevallen van rechtstreekse aanvraag om uitlevering, omschreven in artikel III van het tegenwoordig verdrag, zal de verklaring bedoeld in het tweede (eerste in het alternaat) lid van artikel XII kunnen worden afgegeven door den Gouverneur of eersten ambtenaar der Nederlandsche kolonie; de verklaring, bedoeld in het eerste (tweede in het alternaat) lid van laatstgenoemd artikel, door den eersten ambtenaar der Noord-Amerikaansche insulaire bezitting. De termijn van voorloopige aanhouding, vastgesteld in artikel XII van de Conventie van 2, Juni 1887 zal voor de toepassing van dit artikel, worden gesteld op zestig dagen.

Issue of certificates.
Ante, p. 2258.
Vol. 26, p. 1488.

Preliminary arrests.
Time extended.

ARTICLE VI.

The present additional Convention shall take effect three months after the exchange of the instruments of ratification. It shall remain in force for six months after a declaration to the contrary, made by one of the two Governments. Nevertheless, it shall be considered to have been denounced by the fact of the denunciation of the Convention of June 2, 1887.

De tegenwoordige additioneele overeenkomst zal in werking treden drie maanden na de uitwisseling van de acten van bekrachtiging. Zij zal van kracht blijven tot zes maanden na verklaring in tegenovergestelden zin door eene der beide Regeeringen gedaan. Desniettenstaande zal zij geacht worden te zijn opgezegd door het feit der opzegging van de overeenkomst van 2 Juni 1887.

Effect.

It shall be ratified, and the instruments of ratification shall be exchanged as speedily as possible.

Zij zal worden bekrachtigd en de acten van bekrachtiging ervan zullen zoo spoedig mogelijk worden uitgewisseld.

Ratification.

In testimony whereof, the respective plenipotentiaries have

Ten blijke waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden dit ver-

signed the present convention, in duplicate and have hereunto affixed their seals. drag in dubbel hebben ondertekend en van hun zegel voorzien.

Signatures.

Done at Washington in the English and Dutch languages, on the eighteenth day of January in the year of our Lord nineteen hundred and four.

Gedan te Washington, in de Engelsche en Nederlandsche talen den achtienden Januari in het jaar onzes Heeren negentienhonderd en vier.

JOHN HAY [SEAL.]
GEVERS. [SEAL.]

Exchange of ratifications.

And whereas the said Convention has been duly ratified on both parts, and the ratifications of the two governments were exchanged in the City of Washington, on the twenty-eighth day of May, one thousand nine hundred and four;

Proclamation.

Now, therefore, be it known that I, Theodore Roosevelt, President of the United States States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In testimony whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done at the City of Washington, this thirty-first day of May, in the year of our Lord one thousand nine hundred and four, and [SEAL] of the Independence of the United States of America the one hundred and twenty-eighth.

THEODORE ROOSEVELT

By the President:

JOHN HAY

Secretary of State.